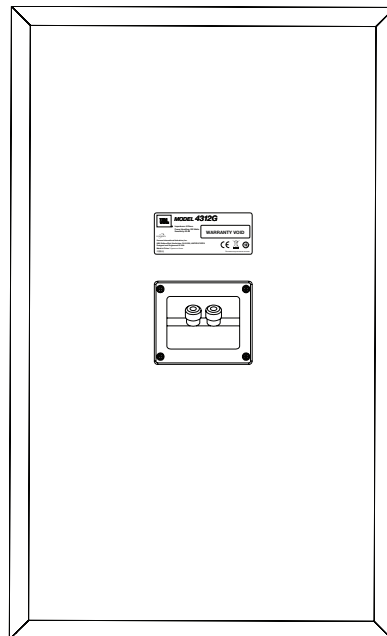
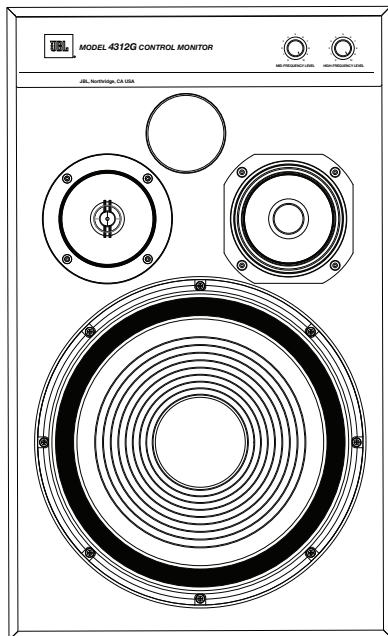




# MODELL 4312G

12-Zoll- (300mm) 3-Wege-Studiomonitor



**BEDIENUNGSANLEITUNG**

## EINLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf des **JBL® 4312G 3-Wege Studio Monitor**.

Seit mehr als 70 Jahren stellt JBL Audioanlagen für Konzertsäle, Aufnahmestudios und Kinos rund um die Welt bereit und ist die bewährte Wahl führender Musiker und Toningenieure. Der 4312G ehrt dieses Vermächtnis mit der legendären 12-Zoll- (300mm) 3-Wege-Konfiguration, die bis ins Jahr 1968 mit dem ursprünglichen Modell 4310 Control Monitor zurückreicht. Mit der kompakten Stellfläche eines Monitortyps bietet der 4312G fortschrittliche JBL-Schallgeber, die den JW300SW-8 Pure Pulp Konus-Tieftöner, den JM125PC-8 Polymer-beschichteten Pure Pulp Konus-Mitteltöner und den 054ALMg-1 Hochtöner aus Aluminium/Magnesium-Legierung umfassen.

## LIEFERUMFANG

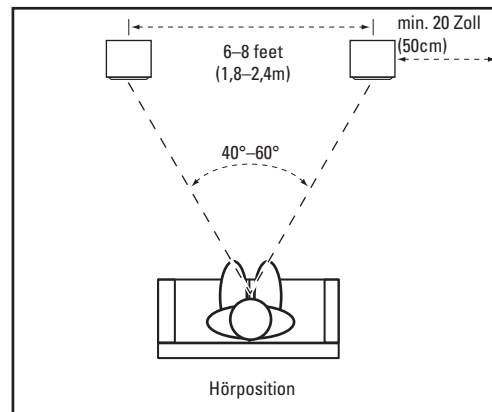
Die JBL 4312G Lautsprecher werden in spiegelseitigen passenden Paaren verkauft. Der Außenkarton schützt zwei interne Kartons, die jeweils einen einzelnen Lautsprecher mit abnehmbarer Abdeckung enthalten.

## AUFSTELLUNG UND POSITIONIERUNG

**VORSICHT: Jeder 4312G wiegt 25,2 kg. Bei der Aufstellung der Lautsprecher in einem Regal oder auf einer Plattform muss gewährleistet sein, dass diese/s über eine ausreichende Tragfähigkeit für das Gewicht des Lautspeakers verfügt.**

Überprüfe bitte den Raum und nutze bitte vor der Auswahl des Aufstellungsorts für die Lautsprecher die nachfolgende Abbildung als Richtlinie.

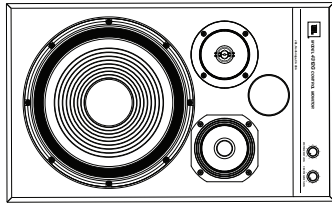
- Stelle die Lautsprecher möglichst nicht in der Nähe von Leistungsverstärkern, Heizungen oder anderen Geräten auf, die viel Wärme erzeugen.
- Stelle die Lautsprecher nicht an sehr feuchten oder staubigen Orten auf.
- Setze die Lautsprecher nicht direkter Sonneneinstrahlung oder anderen starken Lichtquellen aus.
- Der beste Klang wird erzielt, wenn die Lautsprecher 1,8 m bis 2,4 m voneinander entfernt sind. Wenn die Lautsprecher weiter voneinander entfernt aufgestellt sind, müssen sie zur Hörposition gewinkelt aufgestellt werden.
- Der optimale Stereo-Klang wird erreicht, wenn der Winkel zwischen dem Hörer und den Lautsprechern zwischen 40 und 60 Grad beträgt.
- Positioniere jeden Lautsprecher so, dass sein Hochtöner sich ungefähr in der Höhe der Ohren befindet.
- Die Bässe werden im Allgemeinen stärker betont, wenn der Lautsprecher nahe an einer Wand oder einer Ecke steht. Das optimale Ergebnis wird erreicht, wenn die Lautsprecher mindestens 50 cm von den Seitenwänden positioniert werden.
- Der 4312G kann mit optionalen JBL Metallständern (Modell JBL JS-120, separat erhältlich) als Standlautsprecher verwendet werden, die den Lautsprecher nach oben ausrichten.



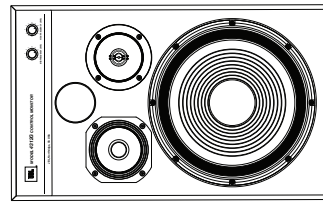
## AUFSTELLUNG LINKS UND RECHTS

Die JBL 4312G Lautsprecher werden als spiegelseitig passendes Paar verkauft. Bei einem der Monitorlautsprecher sitzt dabei der Hochtöner auf der linken Seite, während er beim anderen auf der rechten Seite sitzt. Allerdings ist keiner als „LINKER“ oder „RECHTER“ Lautsprecher markiert oder definiert. Welcher als linker Kanal und welcher als rechter Kanal verwendet werden sollte, ist von mehreren Faktoren abhängig, einschließlich der Hörentfernung vom Lautsprecher, der Raumbreite, dem akustischen Reflexionsvermögen des Raums und der horizontalen bzw. vertikalen Positionierung des Lautspeakers.

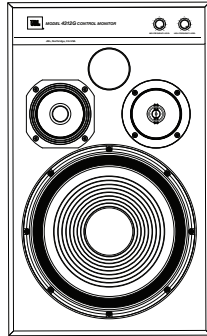
Normalerweise sollten die Lautsprecher so positioniert werden, dass sie ein gleichseitiges Dreieck bilden, wenn die Entfernung zwischen den Hochtönern in jedem Lautsprecher und die Entfernung des Zuhörers von jedem einzelnen Lautsprecher gemessen wird. In kleineren Räumen oder in Fällen, in denen sich die Hörposition recht nah an den Lautsprechern befindet, führt dies normalerweise dazu, dass die Hochtöner innerhalb des Hördreiecks positioniert werden. Diese Positionierung kann auch in einem Raum mit größerem akustischen Reflexionsvermögen wünschenswert sein oder wenn die Lautsprecher in einem Regal oder nah an einer Seitenwand platziert werden.

**HORIZONTALE AUSRICHTUNG:**

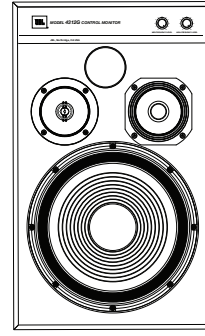
Linker Kanal



Rechter Kanal

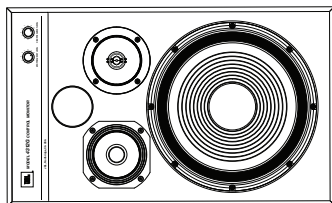
**VERTIKALE AUSRICHTUNG:**

Linker Kanal

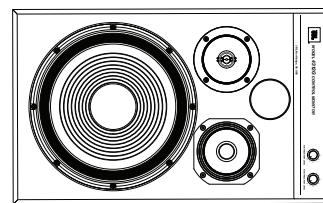


Rechter Kanal

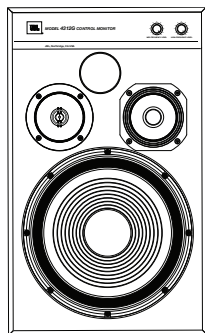
In größeren Räumen oder in Fällen, in denen sich die Hörposition recht weit von den Lautsprechern entfernt befindet, führt dies normalerweise dazu, dass die Hochtöner außerhalb des Hördreiecks aufgestellt werden. Diese Positionierung ergibt einen breiteren Hörbereich, allerdings müssen die Lautsprecher möglicherweise nach innen zum Hörplatz hingedreht werden, um eine korrekte mittige Klangabbildung zu gewährleisten. Diese Positionierung kann auch in einem Raum mit größerem akustischen Absorptionsvermögen wünschenswert sein oder wenn die Lautsprecher entlang einer langen Wand in einem rechteckigen Raum platziert werden.

**HORIZONTALE AUSRICHTUNG:**

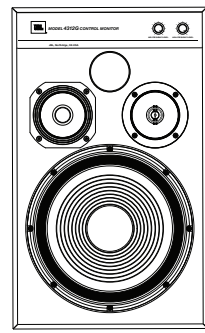
Linker Kanal



Rechter Kanal

**VERTIKALE AUSRICHTUNG:**

Linker Kanal



Rechter Kanal

## ANSCHLÜSSE

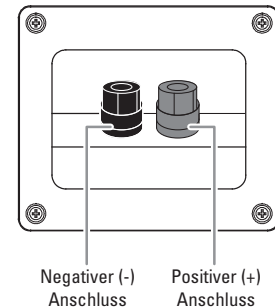
**VORSICHT: Achte darauf, dass alle elektronischen Komponenten des Systems AUSgeschaltet (und möglichst auch von der Stromversorgung komplett abgetrennt) sind, bevor sie angeschlossen werden.**

Lautsprecher und Verstärker verfügen über zueinander passende positive und negative („+“ und „-“) Anschlüsse. Der 4312G besitzt farbcodierte Anschlüsse. Der „+“-Anschluss ist rot und der „-“-Anschluss ist schwarz. Siehe Abbildung rechts.

Der 4312G ist so konzipiert, dass eine positive Spannung am roten „+“-Anschluss bewirkt, dass die Lautsprechertreiber sich nach außen, in Richtung des Raums bewegen.

Wir empfehlen, ein hochwertiges Lautsprecherkabel mit Polaritätscodierung zu verwenden. Die Kabelader mit einer Kante oder einer anderen Markierung wird normalerweise für die positive Polarität („+“) verwendet.

Schließe den „+“-Anschluss auf der Rückseite des Verstärkers oder des Receivers an die entsprechenden „+“-Anschlüsse (**rot**) der Lautsprecher AN. Schließe die „-“-Anschlüsse (**schwarz**) auch entsprechend an („-“ an „-“). Das Herstellen der Verbindungen ist der Bedienungsanleitung des Verstärkers zu entnehmen.

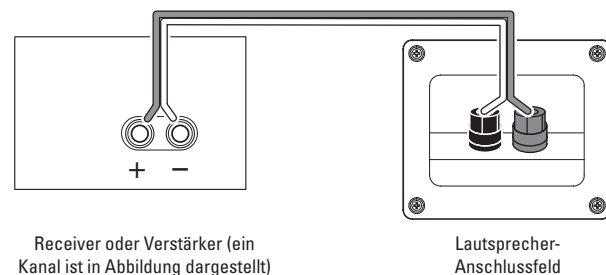


## GRUNDLEGENDE EINZELKABEL-ANSCHLUSS

Schließe den Verstärker an die einzelnen Lautsprecher wie in der Abbildung rechts dargestellt an.

**WICHTIG: Vertausche beim Anschließen nicht die Polaritäten (d.h. „+“ an „-“ oder „-“ an „+“). Andernfalls werden der Stereo-Klang und die Bass-Wiedergabe deutlich beeinträchtigt.**

Die vergoldeten Lautsprecheranschlüsse des 4312G sind für eine Vielzahl verschiedener Steckertypen geeignet: Blankdraht, Flachstecker, Stiftstecker und Bananenstecker.



Receiver oder Verstärker (ein Kanal ist in Abbildung dargestellt)

Lautsprecher-Anschlussfeld

### VERWENDUNG VON ABISOLIERTEN KABELN ODER PIN-STECKERN:

**WICHTIG:** Achte darauf, dass die (+)- und (-)-Kabel oder -Anschlüsse sich nicht gegenseitig oder den anderspoligen Anschluss berühren. Sich berührende Kabel können zu einem Kurzschluss führen und dadurch den Receiver oder Verstärker beschädigen.



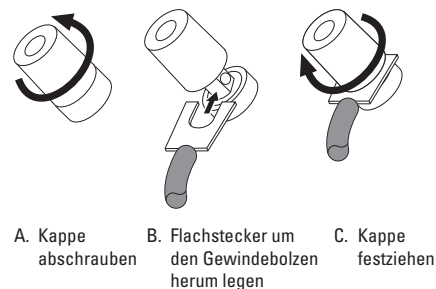
A. Kappe abschrauben

B. Blankdraht oder Stiftstecker durch das Loch im Gewindebolzen führen

C. Kappe gut festziehen

### VERWENDUNG VON FLACHSTECKERN:

**WICHTIG:** Achte darauf, dass die (+)- und (-)-Flachstecker sich nicht gegenseitig oder den anderspoligen Anschluss berühren. Sich berührende Kabel können zu einem Kurzschluss führen und dadurch den Receiver oder Verstärker beschädigen.

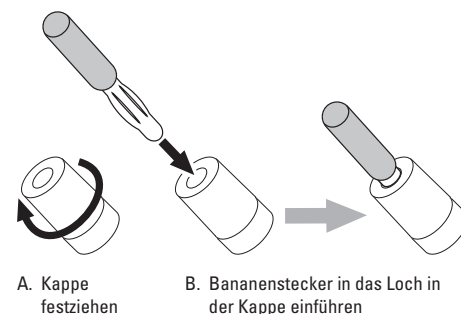


A. Kappe abschrauben

B. Flachstecker um den Gewindebolzen herum legen

C. Kappe festziehen

### VERWENDUNG VON BANANENSTECKERN:



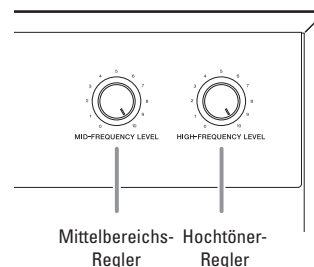
A. Kappe festziehen

B. Bananenstecker in das Loch in der Kappe einführen

## BEDIENELEMENTE/EINSTELLUNGEN

Der 4312G besitzt Regler auf der Frontseite, mit denen die Pegel des Mittelbereichstreibers (MF) und des Hochtöners (HF) im Verhältnis zum Tieftöner eingestellt werden können.

Mit diesen Bedienelementen kann der Lautsprecher-Sound gemäß der Raumakustik und dem persönlichen Geschmack eingestellt werden. Die standardmäßige „Mittel“-Position ist die, bei der die Markierungen an den Reglerknöpfen in Richtung der Zahl 5 zeigen.



Wie bei den meisten Lautsprechern benötigen die Treiberaufhängungen des 4312G nach der Inbetriebnahme mehrere Wochen, bis sie ihre optimale Leistungsfähigkeit erreichen. Während dieser Zeit kann sich der Abgleich zwischen Tieftöner, Mitteltöner und Hochtöner verändern. Deshalb empfehlen wir, die Mitteltöner- und Hochtöner-Regler entsprechend einzustellen.

**HINWEIS:** Auf dem Bedienfeld an der Frontseite befindet sich eine Schutzfolie. Diese kann nach der Installation entfernt werden.

## KORREKTE PFLEGE DER LAUTSPRECHER

- Entferne den Staub mit einem sauberen, trockenen Tuch vom Gehäuse. Feuchte Tücher oder Reinigungspapier können den Oberflächenglanz der Box beschädigen.
- Reinige das Gehäuse nicht mit flüchtigen Flüssigkeiten, wie beispielsweise Benzol, Farbverdünner oder Alkohol. Versprühe keine Chemikalien in der Nähe des Gehäuses.
- Reinige die Stoffbespannung der Lautsprecherabdeckung auf der Vorderseite der Lautsprecher mit einem Staubsauger auf niedriger Saugstärke.
- Wasche die Stoffbespannung nicht mit Wasser, da dadurch die Farben verblassen oder sich verfärben könnten.
- Wenn die Oberfläche des Tieftöners und des Mitteltöners staubig wird, können sie vorsichtig mit einem weichen, trockenen Pinsel gereinigt werden. Verwende **kein** feuchtes Tuch.
- Berühre **NIEMALS** etwas an der Hochtöner-Kalotte.

## TECHNISCHE DATEN

Systemtyp	3-Wege-Bassreflex-Monitor
Tieftöner	12-Zoll (300 mm) Pure Pulp Konus (Modell JW300SW-8)
Mitteltöner	5-Zoll (125 mm) Polymer-beschichteter Pure Pulp Konus (Modell JM125PC-8)
Hochtöner	1-Zoll (25 mm) Kalotte aus Magnesium/Aluminium-Legierung (054ALMg-1)
Impedanz	6 Ohm
Empfohlene Verstärkerleistung	10-200 Watt RMS
Empfindlichkeit (2,83 V/1 m)	90 dB
Frequenzgang	44 Hz - 40 kHz (-6 dB)
Frequenzweichenfrequenzen	640 Hz, 5 kHz
Bedienelemente	Dämpfungselemente für MF- und HF-Treiber
Steckertyp	5-Wege-Verbindungsklemmen
Oberfläche	Schwarze Holzmaserung mit schwarzer Abdeckung
Abmessungen (H x B x T)	597 mm x 362 mm x 305 mm
Gewicht	Je 23,8 kg

Please visit JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM for additional language support on the user manual.

Veuillez visiter JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM pour obtenir le mode d'emploi en d'autres langues.

Para obter o manual do usuário em outros idiomas, acesse JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM

Ga naar JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM voor de handleiding in andere talen.

Gå til JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM for bruksanvisning på flere språk.

Если вам требуется дополнительные версии руководства пользователя на других языках, посетите сайт JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM.

別の言語に対応したユーザーマニュアルを読むには、JBL SYNTHESIS.COMにアクセスしてください。

사용자 설명서에 대한 추가 언어 지원은 JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM에서 확인하십시오

请访问 JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM 以获取其他语言版本的用户手册。

Visita JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM para obtener el manual de usuario de soporte en idiomas adicionales.

Weitere Sprachfassungen der Bedienungsanleitung findest Du unter JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM.

Si prega di visitare JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM per i manuali di istruzioni in altre lingue.

Jos tarvitsset ylimääräistä kieleen liittyvää tukea käyttöohjeesta, käy osoitteessa JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM.

Gå ind på JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM for at se betjeningsvejledningen på flere sprog.

Gå till JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM för mer information om språk i användarmanualen.

Торговая марка:	JBL
Назначение товара:	Пассивная акустическая система
Изготовитель:	Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500
Страна происхождения:	Китай
Импортер в Россию:	ООО «ХАРМАН РУС СиАйЭс», Россия, 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к 1
Гарантийный период:	1 год
Информация о сервисных центрах:	www.harman.com/ru тел. +7-800-700-0467
Срок службы:	5 лет
Срок хранения:	не ограничен
	Товар не подлежит обязательной сертификации
Дата производства:	Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-MY0000000, где «M» - месяц производства (A - январь, B - февраль, C - март и т.д.) и «Y» - год производства (A - 2010, B - 2011, C - 2012 и т.д.).

#### 产品中有害物质的名称及含量

部件名称	目标部件	有害物质或元素					
		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	印刷电路板, 电路板上的电子零件 (不包括特定电子零件), 内部相关连接线	X	0	0	0	0	0
箱体	外壳, 面板, 背板等	X	0	0	0	0	0
特定电子零部件	变压器, 保险丝, 大型电解电容, 电源插座	X	0	0	0	0	0
附件	电线, 说明书, 包装等	X	0	0	0	0	0

本表格依据SJ/T 11364的规定编制

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。



在中华人民共和国境内销售的电子电气产品上将印有“环保使用期”(EPU)符号。圆圈中的数字代表产品的正常环保使用年限。






HARMAN International, Incorporated  
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

[www.jblsynthesis.com](http://www.jblsynthesis.com)

© 2018 HARMAN International Industries, Incorporated. Alle Rechte vorbehalten.

JBL ist ein Warenzeichen von HARMAN International Industries, Incorporated, registriert in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.

Merkmale, Spezifikationen und Design können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

 Art.Nr. 950-0560-001